

KONSER PROGRAMI

CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI – LEONİD KOGAN KONSERİ

VALDEBAĞ PREVENTORİUM - SANATORİUM DOSTLARI DERNEĞİ
ve DÂRÜLACEZEYE YARDIM CEMİYETİ
Yararına

CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI

Şef : **Prof. GOTTHOLD E. LESSING**

Solist : **LEONİD KOGAN**

(Konsertmaister : **Sedat EDİZ**)

CL. DEBUSSY «IBERIA»

W. A. MOZART KEMAN KONSERTOSU, LA MAJÖR

L. v. BEETHOVEN 8. SENFONİ

7 MART 1965
PAZAR, 21.30

ŞAN SİNEMASI

CONCERT PROGRAM

PRESIDENTIAL SYMPHONY ORCHESTRA – LEONID KOGAN CONCERT

**VALIDEBAĞ PREVENTORIUM – SANATORIUM FRIENDS ASSOCIATION
and
THE SOCIETY FOR ASSISTANCE TO DARÜLACEZE**

PRESIDENTIAL SYMPHONY ORCHESTRA

Conductor : **PROF. GOTTHOLD E. LESSING**

Soloist : **LEONID KOGAN**

(Concertmaster: **Sedat Ediz**)

C. Debussy

Iberia

W. A. Mozart

Violin Concerto in A Major

L. v. Beethoven

Symphony No. 8

March 7, 1965
Sunday, 9:30 PM

ŞAN CINEMA

MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞI YAZISI

T. C.
MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞI
Güzel Sanatlar Genel Müdürlüğü

Sum: 371.9

Ankara

Комп.: _____

-4 OCAK 1965.

Darülacezeye Yardım Cemiyeti
Başkanlığına

İlgi: 16.XI.1964 tarih, 160 sayılı yazınız.

Riyaseticumhur Senfoni Orkestrasının Mart 1965 ayı içinde İstanbul'da Derneğin yararına bir konser vermesi uygun görülmüş ve keyfiyet Orkestra Müdürlüğüne duyurulmuştur.

Gereği için Riyaseticumhur Senfoni Orkestrası Müdürlüğü ile temas edilmesini rica ederim.

Millî Eğitim Bakanlığı 4.

İA.AE. 8 Aralık 1964

KONSER DAVETİYESİ

SAN Sineması KOLTUK

SAAT 9.30	Sıra No.	B 785
----------------------------	---------------------------	------------------------

Bu fiş yalnız biletle müteberdir

7 **1900**

UM - SANATORIUM DOSTLARI DERNEĞİ

DÂRÜLACEZEYE YARDIM CEMİYETİ

Prof. G. E. LESSİNG'in yöneteceği Ünlü viyolonist

LEONID KOGAN' in

solist olarak katılacağı

CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI

konserine teşrifinizi rica ederler.

7 - Mart - 1965 Pazar
saat 21,30 Şan Sineması

ARULACEZ

LETTER FROM THE MINISTRY OF NATIONAL EDUCATION

To the Presidency of the Society for Assistance to Darülaceze

Reference: Your letter dated November 16, 1964, numbered 160.

It has been deemed appropriate for the Presidential Symphony Orchestra to give a concert in Istanbul in March 1965 for the benefit of your Association, and this decision has been communicated to the Orchestra Directorate.

You are kindly requested to get in touch with the Directorate of the Presidential Symphony Orchestra for the necessary arrangements.

CONCERT INVITATION

VALIDEBAĞ PREVENTORIUM–SANATORIUM FRIENDS ASSOCIATION
and
THE SOCIETY FOR ASSISTANCE TO DARÜLACEZE

cordially invite you to attend the concert of the

PRESIDENTIAL SYMPHONY ORCHESTRA

featuring the world-renowned violinist

LEONID KOGAN

as soloist,

under the baton of Prof. G. E. LESSING

Sunday, March 7, 1965
9:30 PM - Şan Cinema

İSTANBUL HUZUR EVİ YAZISI

İSTANBUL HUZUR EVİ

Eski Londra Asfaltı No. 38

Bahçelievler - Bakırköy

Tel. : 31 56 06

31 63 22 Santral

Telg. : HUZUR

Sayı : 138



Huzur Evi bu Madalyalarla kuruldu.

İstanbul, 8/Şubat/1965

Dârülscezeye Yardım Cemiyeti'nce kurulmuş olan İstanbul Huzur Evi yararına, Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası eşliğinde, solist LEONID KOGAN tarafından, 7/Mart/1965 Pazar günü Saat:21,30-24,00 arasında Şan Sinemasında bir konser verilecektir.

Bu konserin, iyi ve başarılı olabilmesi için, bir (Konser Yönetim ve Düzenleme Kurulu') nun gözetim ve denetimi altında yürütülmesi uygun görülmüştür. Kurul, ilk toplantısını, 10/Şubat/1965 Çarşamba günü saat: 16,00 de İstanbul Huzur Evi'nde yapacaktır. Sizin de, üye olarak seçilmiş olduğunuz bu Kurul'un çalışmalarına katılmanızı diler, saygılarımızı sunarız.

İstanbul Huzur Evi
Yöneticisi
HAŞEME İLGAZ a.

KİMLERE GÖNDERİLDİĞİ

=====

- 1- Selmi Andak, Şairnigâr Sokak No:89 Nişantaşı
- 2- Şükrü Arsev, Çamlı Sokak No:8 Kat:2 Suadiye
- 3- Lerzan Bengisu, Cumhuriyet Caddesi No:47 Taksim
- 4- Zahir Güvemli, Koska Caddesi No:52/5 Laleli
- 5- Vedat Nedim Tör, İhlamuryolu No:28 Teşvikiye
- 6- Hikmet Kongar, Konservatuar Md. Beşiktaş
- 7- Verda Ungör, Moda Cad. No:219 Moda
- 8- Melek Akl, Vali Konağı Nişantaşı
- 9- Aysel Okan, Akşam Gazetesi Çağaloğlu
- 10- Sevim Moran
- 11- Fehmi Andaç
- 12- Günay Firuz

Text in Turkish:

İSTANBUL HUZUR EVİ YAZISI

Darülacezeye Yardım Cemiyeti'nce kurulmuş olan İstanbul Huzur Evi yararına, Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası eşliğinde, solist LEONID KOGAN tarafından, 7/Mart/1965 Pazar günü Saat: 21:30 - 24:30 arasında Şan Sinemasında bir konser verilecektir.

Bu konserin, iyi ve başarılı olabilmesi için, bir "Konser Yönetim ve Düzenleme Kurulu"nın gözetim ve denetimi altında yürütülmesi uygun görülmüştür. Kurul, ilk toplantısını, 10/Şubat/1965 Çarşamba günü saat: 15:00 de İstanbul Huzur Evi'nde yapacaktır. Sizin de üye olarak seçilmiş bulunduğunuz bu Kurul'un çalışmalarına katılmanızı diler, saygılarımızı sunarız.

Text in English:

FORMAL LETTER FROM İSTANBUL NURSING HOME

A concert will be held at Şan Cinema on Sunday, March 7, 1965, from 9:30 PM to 12:30 AM, featuring soloist LEONID KOGAN, accompanied by the Presidential Symphony Orchestra, for the benefit of the İstanbul Nursing Home, which was established by the Society for Assistance to Darülaceze.

To ensure the quality and success of this concert, it has been deemed appropriate for it to be organized under the supervision and coordination of a "Concert Management and Planning Committee." The Committee will hold its first meeting on Wednesday, February 10, 1965, at 3:00 PM at the İstanbul Nursing Home. As you have been selected as a member of this Committee, we kindly request your participation in its work and extend our respectful regards.

KİMLERE GÖNDERİLDİĞİ - RECIPIENTS

1. Selmi Andak, Şair Nigâr Sokak No:89 Nişantaşı
2. Şükrü Arsev, Çamlı Sokak No:8 Kat:2 Suadiye
3. Lerzan Bengisu, Cumhuriyet Caddesi No:47 Taksim
4. Zahir Güvemli, Koska Caddesi No:52/5 Laleli
5. Vedat Nedim Tör, İhlamuryolu No:38 Teşvikiye
6. Hikmet Kongar, Konservatuar Md. Beşiktaş
7. Verda Üngör, Moda Cad. No:219 Moda
8. Melek Akı, Vali Konağı Nişantaşı
9. Aysel Okan, Akşam Gazetesi Cağaloglu
10. Sevim Moran
11. Fehmi Andaç
12. Günay Firuz

CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI MÜDÜRLÜĞÜ YAZISI

T. C.
Millî Eğitim Bakanlığı
CUMHURBAŞKANLIĞI
Senfoni Orkestrası Müdürlüğü

KONU:

Sayı : 265-3 A/438

ANKARA
16/3/1965

Darülacezeye Yardım Cemiyeti Başkanlığına

6 - 7 mart 1965 tarihlerinde Derneğiniz ile Validebağ Preventorium-Sanatorium Dostları derneği yararına Konser vermek üzere İstanbul'a gelen Orkestramızı daha evvelce Telefonla yaptığımız şifahi konuşmalarda vardığımız mutabakata göre 3 gün müddetle misafir etmeniz üyelerimizce şükranla karşılanmıştır.

Gösterdiğiniz misafirperverliğe ve yakınlığa Orkestramız adına teşekkürlerimizi sunar başarılar dilerim.

Müdür
Mükerrem Berk

İlişiği:

227

Text in Turkish:

CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI MÜDÜRLÜĞÜ YAZISI

**T. C.
Milli Eğitim Bakanlığı
CUMHURBAŞKANLIĞI
Senfoni Orkestrası Müdürlüğü**

Darülacezeye Yardım Cemiyeti Başkanlığına

6 - 7 Mart 1965 tarihlerinde Derneğiniz ile Validebağ Preventorium-Sanatorium Dostları Derneği yararına konser vermek üzere İstanbul'a gelen Orkestramızı daha evvelce telefonla yaptığımız şifahi konuşmalarda vardığımız mutabakata göre 3 gün müddetle misafir etmeniz üyelerimizce şükranla karşılanmıştır.

Gösterdiğiniz misafirperverliğe ve yakınlığa Orkestramız adına teşekkürlerimizi sunar başarılar dilerim.

Müdür
Mükerrem Berk

Text in English:

**LETTER FROM THE DIRECTORATE OF THE PRESIDENTIAL SYMPHONY
ORCHESTRA**

**Republic of Turkey
Ministry of National Education
Directorate of the Presidential Symphony Orchestra**

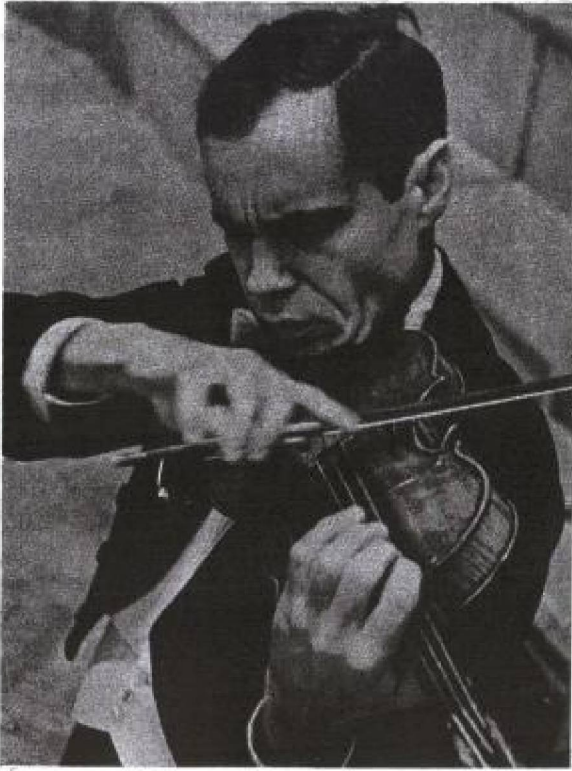
To the Presidency of the Society for Assistance to Darülaceze

On behalf of our Orchestra, which came to Istanbul to perform concerts on March 6–7, 1965 for the benefit of your Association and the Validebağ Preventorium–Sanatorium Friends Association, we extend our heartfelt gratitude for hosting us for three days, in accordance with the verbal agreement reached during our earlier telephone conversation.

We sincerely thank you for your hospitality and warm reception, and we wish you continued success on behalf of our entire Orchestra.

Director
Mükerrem Berk

LEONID KOGAN TANITIM YAZISI



Leonid Kogan

Moskova'da doğan Kogan, 1924 yılında Ukrayna'nın Dnepropetrovsk kentinde dünyaya gelmiştir. Yedi yaşında aynı kentte müzik okuluna girerek ilk müzik eğitimine başlamış, üç yıl sonra Moskova Konservatöründe Prof. A. Yampolski'nin yönetimi altında çalışmalarına devam ederek, 1948 yılında büyük bir başarı ile adı geçen okulu bitirip eğitim sürüsünü tamamlamıştır. 1938 yılında Jacques Thibaud Moskova'ya gelince Leonid Kogan'ı dinlemiş ve ileride büyük bir kamara olacağını müjdelereyleti.

Daha öncesi Rus Moskova Konservatöründe çaldığı Stradivari kocaarso kendisine kalıcı bir ön sağlamıştır. Başarıları şöylece özetlenebilir:

1947 yılında Prag Dünya Gençlik Festivalinde birincilik 1951 yılında Brüksel Müslararısı Yasa Kurum yarışmasında birinci olma (Bu konunun ayrı sayfa başkanı Jacques Thibaud ile)

Helen Moskova Konservatöründe Profesör olarak çalışan ünlü sanatçı Şeyteller Birliğinden başka Amerika, Avrupa, Avustralya ve Asya'nın önemli sa-nat merkezlerinde verdiği konserlerle, müzikseverlerin coşkun gösterileri ile karşılanmakta, hakkında dünya basınında ilgili diller yazılar çıkmaktadır.

FRANSA — Dünyanın en büyük konserleri, İsviçre parisi ve kaplıdır...
HOLLANDA — Kogan'ın verdiği herif adlı konser, büyük başarıyla gerçek sonuçta sunulmaktadır.

İNGİLTERE — Yırtıcı çağında Kogan'ın aynı en büyük ödül başarıyla almıştır.

İTALYA — Tapediyorum günlerde en büyük veritelerinin sadece bazıları Kogan'ın nakliyle olarak ortaya çıkabilmektedir.

LEONID KOGAN – ARTIST PROFILE

Text in Turkish:

Müzik dünyasının kuyruklu yıldızlarından olan L. Kogan 1924 yılında Ukrayna'nın Dnepropetrovsk şehrinde dünyaya gelmiştir. Yedi yaşında aynı şehrin müzik okuluna girerek ilk müzik eğitimine başlamış, üç yıl sonra Moskova Konservatuvarında Prof. A. Yampolski'nin yönetimi altında çalışmalarına devam ederek, 1948 yılında büyük bir başarı ile adı geçen okulu bitirip eğitim süresini tamamlamıştır. 1936 yılında Jacques Thibaud Moskova'ya gelişinde Leonid Koganı dinlemiş ve ileride büyük bir kemancı olacağını müjdelemiştir.

Daha öğrenci iken Moskova Konservatuvarında çaldığı Brahms konçerto kendisine haklı bir ün sağlamıştır. Başarıları şöylece birbirini kovalamıştır.

1947 yılında Prag Dünya Gençlik Festivalinde birincilik, 1951 yılında Brüksel Uluslararası Ysaie keman yarışmasında birinci armağan (Bu konkurun jüri heyeti başkanı Jacques Thibaud idi).

Halen Moskova Konservatuvarında Profesör olarak çalışan ünlü sanatçı, Sovyetler Birliğinden başka Amerika, Avrupa, Avustralya ve Asya'nın önemli sonat merkezlerinde verdiği konserlerle, müzikseverlerin coşkun gösterileri ile karşılaşmakta, hakkında dünya basınında övgü dolu yazılar çıkmaktadır.

FRANSA - Dünyanın en büyük kemancısı. İcrası parlak ve başdöndürücü...

HOLLANDA - Kogan'ın tekniği tarif edilemez. Büyük usta gerçek mucize yaratmaktadır.

İNGİLTERE - Virtüöz çağında bile L.Kogan'ın icrası en yüksek zevkin kaynağı olmuştur.

İTALYA - Yaşadığımız günlerde en büyük virtüozların yetiniz bazıları Kogan'ın rakipleri olarak ortaya çıkabilirler.

Text in English:

Leonid Kogan, one of the comets of the music world, was born in 1924 in the city of Dnepropetrovsk, Ukraine. At the age of seven, he entered the local music school in the same city and began his first music education. Three years later, he continued his studies at the Moscow Conservatory under the direction of Prof. A. Yampolski, and in 1948, he graduated with great success and completed his education.

In 1936, when Jacques Thibaud visited Moscow, he listened to Leonid Kogan and predicted that he would become a great violinist in the future.

Even as a student, his performance of the Brahms Concerto at the Moscow Conservatory earned him well-deserved fame. His successes followed one after another: In 1947, first prize at the World Youth Festival in Prague. In 1951, first prize at the International Ysaie Violin Competition in Brussels (Jacques Thibaud was the president of the jury for this competition).

The famous artist, who currently works as a professor at the Moscow Conservatory, is met with enthusiastic receptions from music lovers not only in the Soviet Union but also in important concert halls of America, Europe, Australia, and Asia, and he is praised in the international press.

FRANCE - "The greatest violinist in the world. His performance is brilliant and breathtaking..."

NETHERLANDS - "Kogan's technique is indescribable. The great master performs true miracles."

ENGLAND - "Even in the age of virtuosos, L. Kogan's performance has been the source of the highest delight."

ITALY - "Among today's greatest virtuosos, some may emerge as rivals to Kogan."

KONSERİN BASINDA YANSIMALARI

LEONID KOGAN KONSERLERİ (LEONID KOGAN CONCERTS)

Milliyet Gazetesi
26.02.1965 - Sayfa 6



LEONİD KOGAN KONSERLERİ

Çağımızın büyük kemancılarından Rus sanatçısı Leonid Kogan'ın Mart'ın ilk haftasında şehrimizde konserler vereceğini haberlemiştik. 1924 yılında doğan, kemana yedi yaşında başlayan ve kısa sürede büyük gelişim göstererek 1941 yılında Moskova'da ilk konserini veren sanatçı katıldığı uluslararası yarışmaların hepsinde birincilik ödülleriyle ayrılmıştır. Leonid Kogan şehrimizdeki her iki konserini de Gottlob E. Lessing yönetimindeki Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası eşliğinde verecektir. Valdebağ Prevantoryum - Sanatoryum Dostalare Derneği yararına olan ilk konser 6 Mart Cumartesi akşamı saat 21.30 da Şan Sinemasındadır. Programda şu eserler yer alıyor: Ulvi Cemal Erkin, «Birinci Senfoni», Ludwig van Beethoven, «Re majör Keman Konçertosu», Richard Strauss, «Don Juan» Senfonik Şiir. İkinci Konser «Darülaceze Yardım Derneği» yararınadır. 7 Mart 1965 Pazar akşamı saat 21.30 da yine Şan Sinemasında verilecek olan bu konserin programı da şöyle: Ludwig Van Beethoven, «Sekizinci Senfoni», M. A. Mozart, «La majör Keman Konçertosu» ve Claude Debussy, «İberia» Orkestra Süiti.

PRESS COVERAGE OF THE CONCERT

Text in Turkish:

LEONID KOGAN KONSERLERİ

Çağımızın büyük kemancılarından Rus sanatçısı Leonid Kogan'ın Martın İlk haftasında şehrimizde konserler vereceğini haberlemiştik. 1924 yılında doğan, kemana yedi yaşında başlayan ve kısa sürede büyük gelişim göstererek 1941 yılında Moskova'da ilk konserini veren sanatçı katıldığı uluslararası yarışmaların hepsinde birincilik ödülleri alarak ün yapmıştır. Leonid Kogan şehrimizdeki her iki konserini de Gottlob E. Lessing yönetimindeki Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası eşliğinde verecektir. Valdebağ Prevariantoryum - Sanatoryum Dostları Derneği yararına olan ilk konser 6 Mart Cumartesi akşamı saat 21:30 da Şan Sinemasındadır. Programda şu eserler yer alıyor: Ulvi Cemal Erkin "Birinci Senfoni", Ludwig van Beethoven, "Re majör Keman Konçertosu", Richard Strauss "Don Juan Senfonik Şii". İkinci Konser "Darülaceze Yardım Derneği" yararınadır. 7 Mart 1965 Pazar akşamı saat 21.30 da gene Şan Sinemasında verilecek olan bu konserin programı da şöyle: Ludwig Van Beethoven, "Sekizinci Senfoni", M. A. Mozart "La majör Keman Konçertosu" ve Claude Debussy, "Iberia" Orkestra Süiti.

Text in English:

LEONID KOGAN CONCERTS

We had previously reported that Leonid Kogan, one of the great violinists of our time and a distinguished Russian artist, would be giving concerts in our city during the first week of March. Born in 1924, Kogan began playing the violin at the age of seven and rapidly advanced, giving his first concert in Moscow in 1941. He rose to fame by winning first prizes in every international competition he entered. Leonid Kogan will perform both of his concerts in our city accompanied by the Presidential Symphony Orchestra, conducted by Gottlob E. Lessing. The first concert, held for the benefit of the Validebağ Preventorium-Sanatorium Friends Association, will take place on Saturday, March 6, at 9:30 PM at Şan Cinema. The program will include the following works: Ulvi Cemal Erkin – Symphony No. 1, Ludwig van Beethoven – Violin Concerto in D major, Richard Strauss – Don Juan, Symphonic Poem. The second concert will benefit the Society for Assistance to Darülaceze. This performance will also take place at Şan Cinema, on Sunday, March 7, 1965, at 9:30 PM. The program will include: Ludwig van Beethoven – Symphony No. 8, W. A. Mozart – Violin Concerto in A major, Claude Debussy – Iberia, Orchestral Suite.

**Virtüöz Leonid
Kogan Geliyor
(Virtuoso Leonid Kogan
Is Coming)**

**Cumhuriyet Gazetesi
20 Şubat 1965 - Sayfa 6**

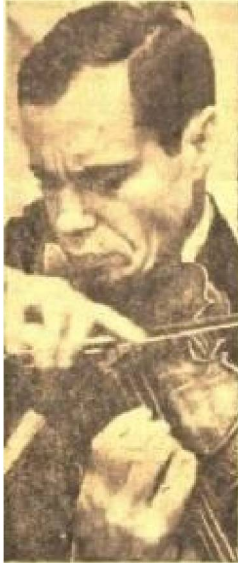
Virtüöz Leonid Kogan Geliyor

Günümüzde dünyanın sayılı keman virtüözlerinden biri olan Sovyet viyolonisti LEONİD KOGAN memleketimize gelerek İstanbulda iki konser verecektir. Her iki konserde ünlü kemancıya Ankara Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası (Şef Prof. G. E. Lessing yönetiminde) eşlik edecektir.

Valdeburg Prevaltorium - Sanki-
orion Dostları Derneği yararına
verilecek olan ilk konser, 6 Mart
Cumartesi gecesi saat 21.30 da
San sinemasında yer alacaktır.
Bu konserin programında şu e-
serler bulunmaktadır: Ulvi Ce-
mal Erkin'in «1. Senfoni», Be-
ethoven'in «Re majör Keman
Konçertosu», Richard Strauss'un
«Don Juan» senfonik şüri.

İkinci konser ise Darülcemazye
Yardım Cemiyeti tarafından ku-
rulusu olan İstanbul Huzur Evi
(Sahçelievler - Eski Londra sa-
fahı No. 38) yararına verilecektir.
7 Mart Pazartesi gecesi saat 21.30
da San sinemasında verilecek o-
lan bu konserde: Beethoven'in 8.
Senfonisi, Mozart'ın 1a. majör
Keman konçertosu ve Debussy'nin
«Iberia» si gelinecektir.

Leonid Kogan, bugün dünya mü-
zik eleştiricileri tarafından David
Oistrakh, Zino Francescatti, Isaac
Stern, v.d. büyük virtüözler gibi
adın kıta bir kemancı sayıl-
maktadır. Özellikle sanatçının,
Beethoven, Brahms, Çaykovski ve
Mendelssohn konçertolarının en
iyi yorumcularından biri olduğu
müzik otoriteleri tarafından be-
dirilmektedir. Ayrıca Bach'ın eser-
lerini de anlayış ve çabası övü-
lmektedir.



**Günümüzün ünlü virtüözla-
rından Viyolonist Leonid
Kogan.**

Leonid Kogan'dan şehrimizde
Beethoven ve Mozart konçertola-
rını dinlemek, müzikseverlerimiz
için muhakkak az ele geçen fir-
satlardan biri olacaktır.

Text in Turkish:

Virtüöz Leonid Kogan Geliyor

Günümüzde dünyanın sayılı keman virtüozlarından biri olan Sovyet viyolonisti LEONID KOGAN memleketimize gelerek İstanbul'da iki konser verecektir. Her iki konserde ünlü kemancıya Ankara Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası (Şef Prof. G.E. Lessing yönetiminde) eşlik edecektir.

Valdebağ Prevantorium Sanatorium Dostları Derneği yararına verilecek olan ilk konser, 6 Mart Cumartesi gecesi saat 21:30'da Şan sinemasında yer alacaktır. Bu konserin programında şu eserler bulunmaktadır: Ulvi Cemal Erkin'in "1. Senfonisi", Beethoven'in "Re majör Keman Konçertosu" Richard Strauss'un "Don Juan" senfonik şiiri.

İkinci konser ise Darülacezeye Yardım Cemiyeti tarafından kurulmuş olan İstanbul Huzur Evi (Bahçelievler – Eski Londra Asfaltı No:38) yararına verilecektir. 7 Mart Pazar gecesi saat 21:30'da Şan sinemasında verilecek olan bu konserde: Beethoven'in 8. Senfonisi, Mozart'ın La majör Keman Konçertosu ve Debussy'nin "Iberia"sı çalınacaktır.

Leonid Kogan, bugün dünya müzik eleştiricileri tarafından David Oistrach, Zino Francescatti, Isaac Stern, vd. büyük virtüozlar gibi üstün klasta bir kemancı sayılmaktadır. Özellikle sanatçının Beethoven, Brahms, Çaykovski ve Mendelssohn konçertolarının en iyi yorumcularından biri olduğu müzik otoriteleri tarafından belirtilmektedir. Ayrıca Bach'ın eserlerini de anlayış ve çalışı övülmektedir.

Leonid Kogan'dan şehrimizde Beethoven ve Mozart konçertolarını dinlemek, müzikseverlerimiz için muhakkak az ele geçen fırsatlardan biri olacaktır.

Text in English:

Virtuoso Leonid Kogan is Coming

Leonid Kogan, one of today's most distinguished violin virtuosos in the world, will be visiting our country to perform two concerts in Istanbul. In both performances, the celebrated Soviet violinist will be accompanied by the Presidential Symphony Orchestra of Ankara, conducted by Prof. G.E. Lessing.

The first concert, organized for the benefit of the Friends of the Validebağ Preventorium Sanatorium Association, will take place at Şan Cinema on Saturday, March 6, at 9:30 PM. The program for this evening will include: Symphony No. 1 by Ulvi Cemal Erkin, Violin Concerto in D major by Ludwig van Beethoven (soloist: Leonid Kogan), Symphonic Poem "Don Juan" by Richard Strauss

The second concert will support the Istanbul Nursing Home (located at Bahçelievler – Eski Londra Asfaltı No:38), which was established by the Society for Assistance to Darülaceze. This concert will also be held at Şan Cinema, on Sunday, March 7, at 9:30 PM. The evening's program will feature: Symphony No. 8 by Ludwig van Beethoven, Violin Concerto in A major by Wolfgang Amadeus Mozart, "Iberia" by Claude Debussy

Leonid Kogan is regarded by international music critics as being in the same league as David Oistrakh, Zino Francescatti, Isaac Stern, and other great violinists. He is especially praised for his masterful interpretations of the violin concertos of Beethoven, Brahms, Tchaikovsky, and Mendelssohn, and is also acclaimed for his insightful performances of Bach's works.

Having the opportunity to hear Beethoven and Mozart concertos performed by Leonid Kogan in our city is undoubtedly a rare and valuable experience for all music lovers.

Leonid Kogan ve
Cumhurbaşkanlığı
Senfoni orkestrası
(Leonid Kogan and
the Presidential
Symphony Orchestra)

Cumhuriyet Gazetesi
3 Mart 1965 - Sayfa 6

Leonid Kogan ve Cumhurbaşkanlığı senfoni orkestrası

Ünlü Sovyet keman virtüözü Leonid Kogan'ın memleketimize gelerek konserler vereceğini daha önce bildirmiştik. Müzik otoriteleri tarafından dünyanın sayılı virtüözlerinden biri olarak değerlendirilmekte olan Leonid Kogan'ın İstanbul'daki her iki konserinde Ankara Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası —şef G. E. Lessing yönetiminde— eşlik edecektir.

Valdebağ Prevanterium - Sanatorium Dostları Derneği yararına olmak üzere 6 Mart Cumartesi akşamı saat 21.30 da Şan sinemasında verilecek olan ilk konserde solist Leonid Kogan «Beethoven'ın Re majör Keman konçertosu»nu çalacaktır. Programda ayrıca Ulvi Cemal Erkin'in «1. Senfonisi» ve Richard Strauss'un «Don Juan Senfonik Şiiri» bulunmaktadır.

7 Mart Pazar akşamı saat 21.30 da Şan sinemasında Darülaceze Yardım Cemiyeti tarafından İstanbul Huzur Evi yararına verilecek olan ikinci konserde ise Mozart'ın La majör Keman Konçertosu (solist: Leonid Kogan), ayrıca Beethoven'ın 8. Senfonisi ve Debussy'nin «Iberia» sı çalınacaktır.

Text in Turkish:

Leonid Kogan ve Cumhurbaşkanlığı Senfoni orkestrası

Ünlü Sovyet keman virtüozü Leonid Kogan'ın memleketimize gelerek konserler vereceğini daha önce bildirmiştik. Müzik otoriteleri tarafından dünyanın sayılı vitüozlarından biri olarak değerlendirilmekte olan Leonid Kogan'ın İstanbul'daki her iki konserinde Ankara Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası –şef G.E. Lessing yönetiminde- eşlik edecektir.

Validebağ Prevantorium Sanatorium Dostları Derneği yararına olmak üzere 6 Mart Cumartesi akşamı saat 21:30 da Şan sinemasında verilecek olan ilk konserde solist Leonid Kogan "Beethoven'in Re majör Keman Konçertosu"nu çalacaktır. Programda ayrıca Ulvi Cemal Erkin'in "1. Senfonisi" ve Richard Strauss'un "Don Juan Senfonik Şiiri" bulunmaktadır.

7 Mart Pazar akşamı saat 21:30 da Şan sinemasında Darülacezeye Yardım Cemiyeti tarafından İstanbul Huzur Evi yararına verilecek olan ikinci konserde ise Mozart'ın La majör Keman Konçertosu (solist: Leonid Kogan), ayrıca Beethoven'in 8. Senfonisi ve Debussy'nin "Iberia"sı çalınacaktır.

Text in English:

Leonid Kogan and the Presidential Symphony Orchestra

We had previously announced that the famous Soviet violin virtuoso Leonid Kogan would be visiting our country to perform a series of concerts. Recognized by music authorities as one of the world's leading virtuosos, Kogan will be accompanied in both of his Istanbul concerts by the Ankara Presidential Symphony Orchestra, conducted by G.E. Lessing.

The first concert will be held for the benefit of the Friends of the Validebağ Preventorium Sanatorium Association on Saturday, March 6, at 9:30 PM, at Şan Cinema. In this performance, Leonid Kogan will be the soloist for Beethoven's Violin Concerto in D major. The program will also include Ulvi Cemal Erkin's Symphony No. 1 and Richard Strauss's symphonic poem Don Juan.

The second concert, organized by the Society for Assistance to Darülaceze for the benefit of the Istanbul Nursing Home, will take place on Sunday, March 7, also at 9:30 PM, at Şan Cinema. In this concert, Kogan will perform Mozart's Violin Concerto in A major. The program will also feature Beethoven's Symphony No. 8 and Debussy's Iberia.

**Ünlü Sovyet
Virtüözu Leonid
Kogan İstanbul'da
(Renowned Soviet
Virtuoso Leonid
Kogan in Istanbul)**

**Cumhuriyet Gazetesi
6 Mart 1965 - Sayfa 4**

**Ünlü Sovyet
virtüözu Leonid
Kogan İstanbul'da**

Memleketimize ilk defa gelerek
Ankarada iki konser veren ünlü
Sovyet keman virtüözu Leonid
Kogan ile sanatçıya bu konserlerin
de eşlik yapan Prof. E. Lessing yö
netimindeki Cumhurbaşkanlığı Sen
foni Orkestrası şehrimizde bulun
maktadır. Orkestra Ankaradan ö
zel otobüsleriyle dün akşam gel
miştir. Virtüöz Leonid Kogan, ev
velce de bildirdiğimiz gibi şehrimiz
de G.E. Lessing yönetiminde Cum
hurbaşkanlığı Orkestrası ile iki
konser verecektir.

İlk konser bugün saat 21.30 da
Şan sinemasında Valdebağ Prevan
torium — Sanatorium Dostları
Dernegi yararınadır. Bu konserin
programında Ulvi Cemal Erkin'in
«1. Senfonisi», Beethoven'ın «Re
majör Keman Konçertosu» (Solist:
Leonid Kogan) ve Richard Straus
sın «Don Juan Senfonik Şiiri» yer
almaktadır.

İkinci konser de yarın aynı yer
ve saatte Darülaceze Yardım Ce
miyeti yararına verilecektir. Prog
ramda: Mozartın «La majör Keman
Konçertosu» (Solist Leonid Kogan)
Beethoven'ın «8. Senfonisi» ve De
bussy'nin «İberia Süiti» bulunmak
tadır.

Dünyaca tanınmış virtüöz Kogan
ile Cumhurbaşkanlığı Senfoni Or
kestrası'nın Ankara ve İstanbul'da
ki bu konserleri sanat çevreleri
mizde önemli müzik olayı sayıl
maktadır.

Leonid Kogan'ın verdiği
Konserler ilgiyle izlendi...
(Leonid Kogan's Performances Were Met
with Great Enthusiasm)

Cumhuriyet Gazetesi
16 Mart 1965 - Sayfa 6

Leonid Kogan'ın verdiği konserler ilgiyle izlendi...

Dünyanın büyük virtüözlerinden sayılan Sovyet kemancı Leonid Kogan'ın yurdumıza gelerek dört Ankara'da bir resital ve Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası eşliğinde bir konser, sonra İstanbul'da gene Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası eşliğinde iki konser vermek, sanat geçmişinde ilgiyle izlenen müzik olayı niteliğini taşıdı.

Gerek Ankara'da gerekse İstanbul'da, müzik öğrencileri ile verdiği konserlerin programı aynı idi. Birinci konserte: Ulvi Cemal Erkin'in «L. Beethoven» st. Beethoven'in «Re majör Keman Konçertosu» Richard Strauss'un «Don Juan» Simfoni Sür'ü. İkinci konserte ise: Beethoven'in «L. Beethoven», Mozart'ın «La majör Keman Konçertosu» ve Debussy'nin «L'herminette» girildi. Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrasını bu konserde şef Prof. Gerthold E. Lessing yönetti.

LEONID KOGAN

Büyük Fransız kemancı Jacques Thibaud 1938 yılında Moskova'da turne ederken, o zaman henüz 12 yaşında bulunan Leonid Kogan'ı dinlemiş ve hayranlık içinde: «Bu gençin parlık bir geleceği var» demiş. Nitekim Leonid Kogan 1951 yılı E. Yasya Keman Yarışması'nda «L. Armağan», 1947 Prag Festivalinde birincilik, 1948'de «Kıdemli Artist» unvanını kazanmış ve kalınması, aynı zamanda Rusya'da Batı ülkeleri, Avustralya, Yeni Zelanda ve üç defa da Amerika turnelerinde gerçek bir «virtüöz» olarak alkışlanmıştır.

KİŞİLİĞİ OLAN VİRTÜÖZ

Leonid Kogan keman ustalarına yarayan bir tarzda çalarken, aynı zamanda «interpretation» (eserleri yorumlayıp) bakımından da kendi anlayışını ve kişiliğini de bütün virtüözler safında olduğunu belli ediyor. Güçlü tekniği de bu yüzden ağır yapıda değil konserler. Kogan, özellikle emicinin hareketlerine göre nitelikler kazandı manını biliyor. Böylece, virtüözün polu tarafı yerine göre: Düşünceli, dingin, duygulu, yumuşak, parlak, inceden ve midede mütacılığıyla dolu görünüyor. Tekniği de zaman zaman tepidürüdüğü oluyor.

İKİ NOKTA.

Bu konserlerin, özellikle Leonid Kogan ile birlikte Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrasını İstanbul'da gelirken, gelirken emiciler bir müzik olayı kazandırıldığı düşün-



Leonid Kogan (solda), Şef G. E. Lessing'in yönetti Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrasıyla konserte çalarken

Foto: Selhattin GİZ

Sanat Aleminde

EFEMERİDİ

sonumuz. Ancak bir iki noktaya da değinmeden geçmiyoruz:

1 — Konserleri düzenleyen Validebağ Perçentörleri - Sanatçıları Derneği ile Derükhane'ye Yardım Cemiyeti'nin muhakkak ki gayret ve bula 112 kişilik orkestrayı getirelince yörüklü küllümenmen. Müzik kemancının ise Kültür anılamın verileceyle Gerentez gelidini beyan edenler de var. az da olsa herit aldıkları süzileyenler de var. Her ne ise? Bütün bu ortalama gartlara rağmen gene de bütün hatlarının 11 - 34 ve 35 lise olman, 1200 kişiye alabilen bir salon için yöksek sayılır. Böylece, ne yarak ki, bu gartları kaldırılmayan müzikseverler, Konservatuar öğrencileri, gençler ve genel aileleriyle halk olarak çok defa birer bulmak için gieslere köçün eden bürünceyle bu kille, çok incedir bu zavi konserleri dinlemekten mahrum bırakılmamalıdır.

2 — Leonid Kogan gibi bir virtüözden, üstelik çok iyi bir liseçin bulunduktan Beethoven ve Mozart konserlerine dinlemek bir zevktir. Ancak, pliklarını da dinlemiş müzikseverler bu programı dinlemeyen ilgiliden, Kogan'ın liseçin de sunduğu diğer konserlerden birini de repertuvarı koruması haklı olarak beklediler?.

Üstelik, 1. konserin yarımını dolduran U. C. Erkin'in Beethoven ile R. Strauss'un «Don Juan» parçası, yerinde kullanılmadıkları için biraz sıkıcı oldular!

SEVİYELİ ORKESTRA..

Geçen sezonun tuncu şef Arthur Fiedler yönetiminde dinlenmiş olduğumuz Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası şimdi daha da gelişmiş ve sağlamda bulduk. 11

zul bu Orkestraya emek vermiş olan ve 27 Mart 1948'de müzik dinleyen kaybetmiş şef Dr. Ernst Pascher'un etkisi altında, günümüzde neyvasını veriyor! Özellikle bu orkestranın «yaylı» seslerindeki düğün «büyük» tekniği, dinlemleri bir çalmanın verimini artırıyor. Adeta «altın gağna yayıyor» diyebiliriz. Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası'nın bu duruma gelinde muhakkak ki baba, bütün saz gruplarını beşli eden elemanların her birinin değeri müzikler oluncu Sedat Edis (concertmaster), Fethi Kogut, Yusuf Güler Akale, Mükerrrem Berk, Mihail Fennes, Ervankan Saydam ve diğer kimseler yok ki bu orkestrada.. Yüceltimde ise Prof. G. E. Lessing'den başka genç ve değerli bir şef de var: Hüsrev Sinsek. Müzik Muharrem Berk (flüt) in ise enleyici liseçinin esli büyük.

İşte böyle bir orkestranın verdiği bu son konserlerde G. E. Lessing'in yönetim tarzı daha fazla Beethoven'ın «L. Beethoven» nce güç kazandı. Leonid Kogan gibi bir soliste de, orkestranın almanası ile rahat bir eşlik yaptı.